

OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY

1. Realizowane będą wyłącznie zamówienia potwierdzone przez Sprzedającego w terminie do końca następnego dnia roboczego. Sobota, niedziela, święta i dni ustawowo wolne w Polsce od pracy nie są uważane za dni robocze. Niepotwierdzone zamówienia nie będą realizowane.
Minimum logistyczne dla indeksu na zamówieniu wynosi 10 palet. Na jednym zamówieniu mogą się znajdować maksymalnie 3 indeksy.
Realizowane będą wyłącznie zamówienia całosamochodowe bądź całokontenerowe.
Czas realizacji zamówienia całosamochodowego bądź całokontenerowego liczony będzie od momentu potwierdzenia zamówienia do dnia wysyłki wyrobów i wynosić będzie:
- 14 dni dla wyrobów nie wymagających badań mikrobiologicznych
- 21 dni dla wyrobów, które wymagają badań mikrobiologicznych.
2. Wydanie towaru w oparciu o wcześniej potwierdzone zgodnie z pkt. 1 zamówienie, odbywa się wyłącznie na podstawie pisemnej informacji o planowanym odbiorze towaru (awizacja) przez **Kupującego**, przesłanej do Działu Obsługi Klienta **Sprzedającego**, co najmniej na 4 dni robocze przed planowanym załadunkiem, potwierdzonej przez Sprzedającego. Awizacja musi zawierać: imię i nazwisko kierowcy, nr dowodu osobistego lub paszportu kierowcy, nr telefonu komórkowego kierowcy, nr rej. samochodu i naczepy, którymi odbierany będzie towar, miejsce dostawy towaru.
3. Towar jest pakowany na wymiennych euro-paletach typu Epal lub paletach jednorazowych o wymiarach (w mm): 1200 x 800 lub 1200x1000. Palety winny być dostarczone przez **Kupującego** na wymianę najpóźniej w dniu załadunku lub dostawy towaru. W przypadku niedostarczenia przez **Kupującego** palet na wymianę w dniu załadunku lub dostawy, **Sprzedający** za każdą brakującą paletę obciąża **Kupującego** kwotą 90,00 PLN/szt. + VAT w przypadku palety EURO/EPAL, 90,00 PLN/szt. + VAT w przypadku palety ramowej 1200x1000, 60 PLN/szt + VAT w przypadku palety zwykłej, lub w wyższej kwocie w zależności od aktualnej ceny zakupu Sprzedającego danego rodzaju palet na rynku, w formie faktury z 7-dniowym terminem płatności. W przypadku kontraktu w walucie EUR, koszt palet przeliczany jest na EUR wg. kursu NBP z dnia wystawienia faktury.
Maksymalna wysokość palet z wyrobem to 1,80 m. Dla palet, których wysokość przekracza 1,80 m strony ustalą w umowie indywidualnie koszty składowania, transportu oraz wysyłki.
4. Jeżeli z przyczyn leżących po stronie **Kupującego** towar nie zostanie odebrany w terminie określonym w kontrakcie lub w harmonogramie, **Sprzedający** obciąża **Kupującego** kosztami składowania w wysokości 2,5 zł/tonę/dobę + VAT do dnia odbioru, w formie faktury z 7-dniowym terminem płatności.
Jeżeli towar zostanie dostarczony do **Kupującego** i z jego winy nie zostanie rozładowany na czas, **Sprzedający** obciąża **Kupującego** kosztami przestoju samochodu, naliczonymi przez przewoźnika.

Kupujący zobowiązany jest do odkupienia od Sprzedającego pustych, niewykorzystanych opakowań, nierotujących powyżej 9 miesięcy, zamówionych przez Sprzedającego w celu realizacji umowy, na których zakup i ilość zakupową Kupujący wyraził zgodę. Termin odkupu i odbioru opakowań wynosi 7 dni od dnia wezwania Kupującego przez Sprzedawcę do odkupu i odbioru opakowań.

5. Odbiór towaru:
5.1 Towar będący przedmiotem zawartej umowy będzie

GENERAL SALES CONDITIONS

1. Only orders confirmed by the Seller by the end of the following working day shall be implemented. Saturday, Sunday, public holidays and off-work days in Poland shall not be considered working days. Orders that have not been confirmed shall not be implemented.
The logistic minimum for the index on a given order is 10 pallets. One order can include maximum 3 indexes.
Only full-vehicle or full-container orders shall be implemented.
Full-vehicle or full-container order implementation time shall be counted from the moment of confirming a given order until the day of shipment of the goods and it will be:
- 14 days for products that do not require microbiological tests
- 21 days for products that require microbiological tests.
2. Release of the goods takes place only based on **the Buyer's** written information about planned collection of the goods (notification) sent to the Customers Service Department of **the Seller** at least 4 working days prior to the planned loading in accordance with item 1.
The notification must contain: driver's name and surname, driver's ID or passport, driver's cell phone number, truck and trailer's registration number, with which the goods will be collected, place of delivery.
3. The goods are packed on exchangeable Euro pallets type Epal or single-use pallets with the dimensions of (mm) 1200 x 800 or 1200 x 1000. Pallets should be delivered by **the Buyer** for exchange at the day of loading or delivery at the latest. In case of not delivering pallets for exchange by **the Buyer** on the day of loading or delivery, **the Seller** charges **the Buyer** for each missing pallet 90 PLN/ pcs +VAT in case of euro/Epal pallet, 90 PLN/ pcs +VAT in case of frame (heavy) pallets 1200x1000, 60 PLN/ pcs + VAT in case of regular pallet, or in a higher amount, depending on the Seller's current purchase price for a given type of pallet on the market, in the form of an invoice with a 7-day term of payment. In case of the contract in EUR, cost of pallets is converted from PLN into EUR according official EUR rate of exchange of National Polish Bank (NBP) on date of invoice.
The maximum height of pallets with the goods is 1.80 m. For pallets, the height of which exceeds 1.80 m, the Parties will agree on individual costs of storage, transport and shipment in the contract.
4. Should the goods be prepared for loading and by fault of **the Buyer** not be collected within a period determined in the contract or schedule, **the Seller** shall charge **the Buyer** with storage costs in the amount of 2,5 PLN/t/day + VAT till the date of collection, in the form of an invoice with a 7-day term of payment.
If the goods are delivered to **the Buyer** and not unloaded on time due to **the Buyer's** fault, **the Seller** will charge **the Buyer** for truck demurrage with the costs calculated by the carrier.
The Buyer is obliged to buy back from the Seller empty, unused packaging, not rotating more than 9 months, ordered by the Seller to perform the contract, on which the purchase and purchase quantity the Buyer has agreed. The deadline for repurchase and collection of packaging is 7 days from the date of the Buyer's request by the Seller to repurchase and collect packaging.
5. Collection date:
5.1 The goods being the subject of agreed contract will be collected successively and proportionally according to

odbierany sukcesywnie i równomiernie przez cały okres przewidziany kontraktem. W przypadku braku sukcesywnych odbiorów towaru Sprzedający może wezwać Kupującego do odbioru całości bądź części towaru w określonym przez Sprzedającego terminie.

5.2 Z chwilą upływu określonego w kontrakcie, harmonogramie lub wezwaniu do realizacji kontraktu, o którym mowa w punkcie 5.1, terminu odbioru towaru, Sprzedający jest zwolniony z obowiązku sprzedaży i wydania Kupującemu pozostałej do odbioru ilości towaru, co nie zwalnia Kupującego z obowiązku jego odbioru, jeśli zażąda tego Sprzedający.

6. **Kupujący** dokonuje zapłaty za zakupiony towar w określonym w umowie sprzedaży bądź fakturze terminie, na podstawie wystawionej i doręczonej faktury VAT, przelewem bankowym na konto **Sprzedającego** wskazane na fakturze.

Sprzedający za sprzedany towar otrzymuje całą wartość wynikającą z wystawionej faktury. Koszty transferu należności w pełni pokrywa **Kupujący**.

Sprzedaż z odroczonym terminem płatności jest możliwa pod warunkiem uzyskania limitu kredytowego na Kupującego u Ubezpieczyciela należności **Sprzedającego**. Bieżące saldo nierozliczonych transakcji na dzień złożenia zamówienia i na dzień wydania towaru nie może przekraczać wysokości przyznanego limitu - zamówienia i awizacje nie spełniające tego warunku nie będą realizowane, co ma zastosowanie również w przypadku zmniejszenia bądź cofnięcia limitu przez ubezpieczyciela. W takim wypadku, przed odbiorem towaru Kupujący zobowiązany będzie do zapłaty przedpłaty do kwoty umożliwiającej skorzystanie z przyznanego mu limitu.

7. W przypadku opóźnienia jakichkolwiek płatności ze strony **Kupującego**, wynikających z łączących strony stosunków zobowiązaniowych, **Sprzedający** ma prawo do wstrzymania produkcji towaru nawet w zakresie zaakceptowanych zamówień i może nie wydawać towaru do czasu uregulowania przez **Kupującego** zaległości w płatności i do naliczenia odsetek ustawowych za opóźnienie w transakcjach handlowych.

8. Siła Wyższa i okoliczności uniemożliwiającej bądź ograniczającej możliwość realizacji kontraktu:

8.1 Strony są zwolnione od odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie kontraktu, jeżeli niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy spowodowane zostało okolicznościami siły wyższej.

8.2 Za siłę wyższą na mocy niniejszego kontraktu uważa się zdarzenie nagłe nieprzewidywalne i niezależne od woli **Strony**, uniemożliwiające wykonanie kontraktu w całości lub w części na stałe lub na pewien czas, któremu nie można zapobiec, ani przeciwdziałać przy zachowaniu należytej staranności. Za siłę wyższą uważa się między innymi wojnę i działania wojenne, klęski żywiołowe takie jak: powódź, deszcz nawalny, pożar, trzęsienie ziemi, stan epidemii, a w przypadku **Sprzedającego** susza lub nieurodzaj dotyczące terenu gminy, powiatu lub województwa, na terenie których działalność prowadzi Sprzedający bądź podmioty z którymi Sprzedający ma podpisane umowy na dostawę produktów rolnych lub innych surowców wykorzystywanych przez Sprzedającego do produkcji, a także inne działania i przyczyny niezależne od i poza kontrolą **Sprzedającego**.

8.3 Za siłę wyższą uznawane będą odbiegające od średnich miesięcznych norm, warunki atmosferyczne, także nie noszące znamion klęski żywiołowej, jeżeli warunki te wywołały: nieurodzaj, suszę, powódź, pożar, grad lub inne wydarzenie niszczące plony, jeżeli w ich następstwie Sprzedający nie otrzymał od swoich dostawców surowca w zakontraktowanej przez siebie ilości o odpowiedniej jakości lub w odpowiedniej ilości.

8.4 Stronom znany jest fakt, iż w momencie podpisywania kontraktu trwał stan epidemii spowodowanej wirusem SARS-CoV-2 („Koronawirus”) i zastosowanie do tej sytuacji, a także

time passed specified in the contract. In the case of failure to collect the goods successively, the Seller may summon the Buyer to collect all or part of the goods on the date specified by the Seller.

5.2 As the date to collect the goods specified in the contract, schedule or the call for the performance of the contract referred to in point 5.1, expires, the Seller is exempted from the obligation to sell and release to the Buyer the remaining quantity of goods to be collected, which does not release the Buyer from the obligation to collect it, if the Seller demands it.

6. **The Buyer** shall make payment for the purchased goods within a period specified in the contract or invoice, based on an issued and delivered VAT invoice, by a bank transfer to **the Seller's** bank account indicated on the invoice.

The Seller shall receive the whole value arising from the invoice issued for the goods sold. Costs of transferring the due amount shall be paid in full by **the Buyer**.

Sale on a credit is possible under condition of obtaining a credit limit by **the Buyer** at Seller's Debts Insurance. The balance of the transactions must not exceed the amount of the limit - orders and notifications that do not fulfil this condition shall not be implemented, which also applies in the event of the limit being reduced or withdrawn by the insurer. In this case, before collecting the goods, the Buyer will be required to pay a prepayment up to the amount enabling the use of the limit granted to him.

7. In the event of any delay in payment from the **Buyer's** side, arising from legal relation of Parties, **the Seller** has the right to stop production of goods even in the scope of accepted orders and may not release good by the time of payment of outstanding amounts and calculated, according to Polish law, penal interest by **the Buyer**.

8. Force Majeure and circumstances preventing or limiting an ability to perform the contract

8.1 The Parties shall not be liable for failing to fulfil or improper fulfilment of the contract if the failure or improper fulfilment was caused by circumstances of Force Majeure.

8.2 Force majeure is considered on the base of this contract to be a sudden event, unpredictable and independent of the will of **the Parties**, preventing the performance of the contract in whole or in part permanently or for some time, which cannot be prevented or prevented with due diligence. Force majeure is, inter alia, war and warfare, natural disasters such as: flood, heavy rain, fire, earthquake, epidemic status, and in the case of **the Seller** drought or crop failure affecting the district, powiat or voivodship (province), in which the Seller or entities from which the Seller has signed contracts for the supply of agricultural produce or other raw materials used by the Seller for production, as well as other activities and reasons independent of or beyond the **Seller's** control.

8.3 Force majeure shall be considered to be deviating from the average monthly norms, atmospheric conditions, also not bearing the signs of a natural disaster, if these conditions caused: crop failure, drought, flood, fire, hail or other crop-damaging event if, as a result, the Seller has not received from his suppliers raw material in the quantity contracted by him of adequate quality or in an appropriate quantity.

8.4 The parties are aware of the fact that, at the time of signing the contract, the state of the epidemic caused by

dalszych, trudnych do przewidzenia jej skutków, mają postanowienia dotyczące siły wyższej, o której mowa w niniejszym paragrafie, jeżeli i w zakresie, w jakim niewykonanie lub opóźnienie w wykonaniu umowy będzie spowodowane przez Koronawirusa.

8.5 W przypadku sytuacji opisanej w punkcie 8.3 **Sprzedający** będzie zwolniony z realizacji kontraktu w części odpowiadającej procentowemu stosunkowi dostarczonego mu w ramach kontraktacji surowca w odniesieniu do ilości i jakości wynikających z pierwotnie zawartych kontraktów zakupu surowca.

9. Rozwiązanie kontraktu

9.1 **Sprzedający** może rozwiązać niniejszy kontrakt ze skutkiem natychmiastowym w przypadku:

9.1.1 zwłoki w odbiorze towaru w terminie określonym w kontrakcie, harmonogramie odbiorów, wezwaniu do odbioru towaru, o którym mowa w pkt. 5.1 lub awizacji, przekraczającej 7 dni;

9.1.2 opóźnienia w zapłacie jakiegokolwiek należności w stosunku do **Sprzedającego** przekraczającego okres 7 dni od dnia, w którym należność stała się wymagalna.

9.2 W przypadku rozwiązania umowy, z przyczyn, o których mowa w pkt. 9.1 **Kupujący** zobowiązany jest do zapłaty Sprzedającemu za zakupiony i odebrany towar i jego składowanie – zgodnie z postanowieniem pkt. 4 jak również za składowanie towaru nieodebranego, za okres od daty zawarcia kontraktu do dnia jej rozwiązania,

9.3 Strony mogą rozwiązać umowę w każdym czasie za obopólnym porozumieniem

10. Reklamacje

10.1 W przypadku stwierdzenia przez **Kupującego**, że towar nie odpowiada uzgodnionej jakości, **Kupujący**, pod rygorem utraty uprawnień z tytułu rękojmi zobowiązany jest zgłosić reklamację we właściwej formie pisemnej **Sprzedającemu** w terminie:

10.1.1 3 dni roboczych - w przypadku reklamacji z powodu wad fizycznych towaru, jego niedoborów, wad fizycznych opakowania, niewłaściwego załadunku towaru od dnia otrzymania towaru.

10.1.2 14 dni roboczych - w przypadku reklamacji dotyczącej jakości mikrobiologicznej lub chemicznej, od dnia otrzymania towaru.

10.2 Reklamacja pisemna ma być złożona we właściwej formie pod rygorem nieważności zgodnie z Polską Normą PN - 90 / A - 75051. Reklamacja musi zawierać informację o partii reklamowanego towaru. Kupujący składając reklamację powinien zachować i przekazać Sprzedającemu, pod rygorem utraty uprawnień do kwestionowania jakości towaru, opakowania reklamowanego towaru zawierające informacje o numerze reklamowanej partii.

10.3 Reklamacje ilościowe są rozpatrywane w ciągu 7 dni roboczych od daty zgłoszenia, a pozostałe według zasad określonych poniżej.

10.4 Kontrola reklamowanego towaru odbywa się wyłącznie w miejscu przeznaczenia towaru, gdzie zostaje sporządzony protokół reklamacyjny w obecności przedstawiciela **Sprzedającego** i uprawnionego przedstawiciela **Kupującego**. Nieobecność uprawnionego przedstawiciela **Kupującego** w dniu uzgodnionym do sporządzenia protokołu uprawnia do sporządzenia w/w protokołu jednostronnie przez

the SARS-CoV-2 virus ("Coronavirus") is ongoing, and the application of this situation, as well as its further, difficult to predict effects, have force majeure provisions, of which referred to in this paragraph if and to the extent that the non-performance or delay in performance of the contract will be caused by the Coronavirus.

8.5 In the situation referred to in item 8.3 **the Seller** shall not be liable for the execution of the contract in part corresponding to the percentage proportion of raw materials supplied to them as part of contracting in relation to the quantity and quality resulting from the originally concluded purchase contracts for the raw material.

9. Termination of the contract

9.1 **The Seller** may terminate this contract with an immediate effect in the following cases:

9.1.1 Delay in collecting the goods within the time limit specified in the contract, collection schedule, summons to collect the goods, referred to in item 5.1 or notification, exceeding 7 days;

9.1.2 delay in payment of any amount due for **the Seller** exceeding a period of 7 days after the date on which the amount became payable.

9.2 In case of termination of the contract, from the reasons mentioned in item 9.1, **the Buyer** is obliged to pay **the Seller** for purchased and collected goods and costs of storing of the goods – according to item 4, as well as for storing of goods which have not been collected for period from date when contract was signed to the date of cancellation of contract.

9.3 The Parties can terminate the contract any time by mutual agreement.

10. Complaints

10.1 In the event **the Buyer** finds the goods inconsistent with the quality agreed upon, **the Buyer** is obliged to report that fact in an appropriate written form to **the Seller** within:

10.1.1. 3 working days – in case of complaints against physical defects of the goods, shortage of the goods, physical defects of the packaging and incorrect loading of the goods from the date of goods receipt.

10.1.2. 14 working days – in case of complaints concerning microbiological or chemical quality from the date of goods receipt.

10.2 Written complaint must be presented in an appropriate form under pain of nullity according to Polish Norms PN - 90 / A - 75051. A complaint must contain information about the batch of goods being subject of the complaint. The Buyer, filing a complaint, should keep the packaging of the goods being subject of the complaint, containing information about the number of the batch being subject of the complaint, and transfer it to the Seller, under pain of losing the right to question the goods quality.

10.3 Complaints against amounts are examined within 7 working days starting from the date of notification, and other complaints according to rules described below.

10.4 Control of the goods being subject of a complaint shall be handled at the goods destination, where the complaint report shall be drawn up in the presence of **the Seller's representative** and an authorized representative of **the Buyer**. Absence of the authorized representative of **the Buyer** on the date agreed upon for preparation of the report makes

Sprzedającego.

Za miejsce przeznaczenia towaru rozumie się wyłącznie miejsce dostawy realizowanej przez ***Sprzedającego*** zgodnie z awizacją, nie zaś jakiegokolwiek kolejne miejsce przechowywania towaru, niezależnie od przyczyny zmiany tego miejsca.

Kontrola reklamowanego towaru przeprowadzana jest zgodnie z PN-90/A-75051.

10.5 Brak akceptacji ***Kupującego*** na przeprowadzenie kontroli jakościowej zwalnia ***Sprzedającego*** od odpowiedzialności za jakość dostarczonego towaru.

10.6 W przypadku kwestii spornych dotyczących jakości dostarczonych produktów, organem weryfikującym jakość będzie firma SGS. ***Strony***, za obopólną zgodą, mogą ustalić również inny organ weryfikujący.

10.7 Orzeczenie niezależnego laboratorium jest wiążące dla obu ***Stron***.

10.8 Koszty badania i wszystkie inne koszty wynikające z reklamacji zostaną pokryte przez stronę przegraną w sporze. Zapłata powyższego nastąpi w terminie do 7 dni liczonych od daty wystawienia przez wygraną stronę stosownej faktury.

10.9 Sprzedający nie jest zobowiązany do dostarczenia partii zastępczej reklamowanego towaru.

10.10 Towar pozostaje własnością ***Sprzedającego*** do momentu zapłaty całej należnej kwoty przez ***Kupującego***.

11. Wszystkie dodatkowe koszty laboratoryjnych badań jakościowych, niezwiązanych z procedurą reklamacyjną będą pokrywane przez ***Kupującego***.

12. Kupujący nie ma prawa do potrącania z ceny sprzedaży ewentualnych wierzytelności przysługujących mu względem Sprzedającego, bez pisemnej zgody Sprzedającego.

13. Kupujący nie może bez pisemnej zgody Sprzedającego przenosić na rzecz osób trzecich żadnych wierzytelności wynikających z zawartego kontraktu.

14. Kupujący zobowiązany jest do każdorazowego poinformowania Sprzedającego o zmianach w prawie żywnościowym w kraju Kupującego bądź kraju miejsca wykonania umowy, które miałyby wpływ na wykonanie umowy oraz dostarczenia informacji o tych zmianach w formie pisemnej w języku angielskim, w ciągu 7 dni od dnia wejścia w życie tych zmian. W takim wypadku Sprzedający będzie uprawniony – wedle swojego wyboru – do dostosowania parametrów towaru do wprowadzonych przepisów, bądź do rozwiązania kontraktu w części dotyczącej niedostarczonych ilości, przy czym w takim wypadku oświadczenie o rozwiązaniu kontraktu Sprzedający może złożyć Kupującemu w terminie 30 dni od daty otrzymania informacji o zmianie.

Brak poinformowania Sprzedającego przez Kupującego o zmianach w prawie skutkuje utratą przez Kupującego uprawnienia do kwestionowania zgodności towaru z przepisami, o których wejściu w życie Kupujący nie poinformował Sprzedającego.

15. Wszystkie zmiany i uzupełnienia umowy i niniejszych warunków ogólnych wymagają dla swej ważności formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności.

16. W sprawach nie uregulowanych umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego (KC).

the Seller authorized to draw up the report one-sidedly.

The goods destination shall be the place of delivery implemented by ***the Seller*** in accordance with the notification, not any other place of storing the goods, regardless of the reason for changing the place.

Control of the claimed goods is carried out according PN-90/A-75051.

10.5 Lack of ***the Buyer's*** approval for performing the quality control shall release ***the Seller*** from liability for quality of the goods delivered.

10.6 In the event of disputable issues concerning quality of the products delivered, the body to verify quality shall be the company SGS. ***The Parties*** by mutual consent may also agree upon a different verifying body.

10.7 Decision by the independent laboratory is binding for both Parties.

10.8 The costs connected with examinations and all other connected with complaint shall be paid by the party which loses litigation. Payment of above should be within 7 day counting from the date of issuing an invoice by the winning party.

10.9 The Seller is not obliged to provide a replacement batch of the claimed product.

10.10 The goods are the property of ***the Seller*** until the payment of whole due amount by ***the Buyer***.

11. All extra costs of laboratory quality tests not connected with the complaint procedure shall be covered by ***the Buyer***.

12. The Buyer shall not have the right to deduct any potential receivables due to them from the Seller from the sales price, without the Seller's written consent.

13. The Buyer cannot transfer any receivables arising from the contract to any third parties without written consent of the Seller.

14. The Buyer shall notify the Seller each time about any changes in the food law in the country of the Buyer or the country where the contract is executed, which could affect the execution of the contract and shall provide the Seller with information about such changes in writing in English within 7 days from the date when such changes enter into force. In this case, the Seller will be entitled - at his choice - to adjust the parameters of the goods to the introduced regulations, or to terminate the contract in the part regarding undelivered quantities, in which case the Seller may submit a declaration of termination of the contract within 30 days from the date of receipt of the information about the change.

If the Buyer fails to notify the Seller about the changes in law shall result in the Buyer's loss of the right to question the compliance of goods with the regulations about which the Buyer failed to notify the Seller.

15. Any amendments and addendums to the contract and these general conditions shall be, under the pain of nullity, made in writing in the form of annexes.

16. In matters not stipulated by the contract, Polish law regulations shall apply (CC).

17. Wszelkie spory wynikłe z niniejszego kontraktu lub powstające w związku z nim będą rozstrzygane przez Sąd właściwy dla siedziby ***Sprzedawcy***.
18. Kontrakt sprzedaży i załączniki sporządzone zostały w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron. Każda wersja językowa ma moc prawną. W przypadku rozbieżności pomiędzy polską a angielską wersją językową, prawnie wiążąca jest wersja polska.

SPRZEDAJĄCY / SELLER

17. Any disputes resulting from this contract or occurring with reference to it shall be settled by the court which has within its boundaries of jurisdiction the seat of ***the Seller***.
18. This sales contract with annexes were prepared in two identical counterparts, one for each Party. Each language version is legally valid. In case of discrepancies between the Polish and English version, the Polish version shall prevail.

KUPUJĄCY / BUYER